



Les sept fruits pour lesquels les prémices devaient être apportées à Jérusalem: Le raisin, la figue, la grenade, l'olive, le blé, l'orge et les dattes.

## Les bikourim

### La mitsva des prémices

*A l'époque du Bet Hamikdash (le Temple de Jérusalem,) lors de la récolte des premiers fruits, chaque cultivateur devait apporter ses prémices (bikourim) en offrande au Temple à Jérusalem. Nous récitons encore chaque année le soir du Seder de Pessah, le texte qui était alors prononcé en cette occasion par le cultivateur.*

#### דברים פרק כו

ה וְעִנִּיתָ וְאָמַרְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ, אֲרָמִי אֲבֹד אָבִי, וַיֵּרֶד מִצְרַיִמָּה, וַיְגַר שָׁם בְּמִתֵּי מִעָט; וַיְהִי-שָׁם, לְגוֹי גָדוֹל עֲצוּם וָרֹב.

ו וַיִּרְעוּ אֶתֵּנוּ הַמִּצְרִים, וַיַּעֲנוּנוּ; וַיִּתְּנוּ עָלֵינוּ, עֲבֹדָה קָשָׁה.

ז וַנִּצְעַק, אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵינוּ; וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶת-קִלְנוֹ, וַיֵּרָא אֶת-עֲנִינוֹ וְאֶת-עַמְלָנוּ וְאֶת-לַחֲצָנוּ.

ח וַיּוֹצֵאֵנוּ יְהוָה, מִמִּצְרַיִם, בְּיַד חֲזָקָה וּבְזֹרַע נְטוּיָה, וּבְמַרְא גָדֹל--וּבְאִתּוֹת, וּבְמִפְתִּים.

ט וַיְבִאֵנוּ, אֶל-הַמְּקוֹם הַזֶּה; וַיִּתֵּן-לָנוּ אֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת, אֲרֶץ זָבַת חֶלֶב וְדָבָשׁ.

י וְעַתָּה, הִנֵּה הִבֵּאתִי אֶת-רֵאשִׁית פְּרִי הָאֲדָמָה, אֲשֶׁר-נָתַתָּה לִי, יְהוָה; וְהִנְחִיתוּ, לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ, וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ, לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ.

#### פירוש רשב"ם

אֲרָמִי אֲבֹד אָבִי. אבי אברהם ארמי היה, אובד וגולה מארץ ארם כדכתיב: לך לך מארצך

### Deutéronome, chapitre 26

5) Et tu diras à haute voix devant l'Éternel, ton Dieu: "Enfant d'Aram, mon père était errant, il descendit en Egypte, y vécut étranger, peu nombreux d'abord, puis y devint une nation considérable, puissante et nombreuse.

6) Alors les Egyptiens nous traitèrent iniquement, nous opprimèrent, nous imposèrent un dur servage.

7) Nous implorâmes l'Éternel, Dieu de nos pères; et l'Éternel entendit notre plainte, il considéra notre misère, notre labeur et notre détresse,

8) et il nous fit sortir de l'Egypte avec une main puissante et un bras étendu, en imprimant la terreur, en opérant signes et prodiges;

9) et il nous introduisit dans cette contrée, et il nous fit présent de cette terre, une terre où ruissellent le lait et le miel.

10) Or, maintenant j'apporte en hommage les premiers fruits de cette terre dont tu m'as fait présent, Seigneur!" Tu les déposeras alors devant l'Éternel, ton Dieu, et tu te prosternerás devant lui.

### Commentaire de Rachbam

« Enfant d'Aram, mon père était errant » : Le père de d'Abraham était Araméen et il est parti en exil de la terre d'Aram comme il est écrit : « Éloigne-toi de ton pays» (Genèse 12.1).

Sources: [Pentateuque Deutéronome ch. 26, v. 5. \(כי תבוא - Ki Tavo\)](http://www.daat.ac.il/daat/olam_hatanah/tnh_text.asp?id=316);  
[http://www.daat.ac.il/daat/olam\\_hatanah/tnh\\_text.asp?id=316](http://www.daat.ac.il/daat/olam_hatanah/tnh_text.asp?id=316)